

⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLIKE / 危险 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТЫ

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Disconnect all power from all equipment including connected devices prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to the unit.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Trennen Sie alle Geräte, einschließlich der angeschlossenen Komponenten, vor der Entfernung von Abdeckungen oder Türen sowie vor der Installation oder Entfernung von Zubehörteilen, Hardware, Kabeln oder Drähten von der Spannungsversorgung, ausgenommen unter den im jeweiligen Hardwarehandbuch für diese Geräte angegebenen Bedingungen.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüferät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Bringen Sie alle Abdeckungen, Zubehörteile, Hardware, Kabel und Drähte wieder an, sichern Sie sie und vergewissern Sie sich, dass eine ordnungsgemäße Erdung vorhanden ist, bevor Sie die Spannungszufuhr zum Gerät einschalten.
- Betreiben Sie dieses Gerät und jegliche zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque copertina o sportello o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che nelle condizioni specificate nella Guida hardware per questa apparecchiatura.
- Per verificare che l'alimentazione sia esclusa, usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.
- Prima di riattivare l'alimentazione dell'unità rimontare e fissare tutti i copri-chi, accessori, componenti hardware, cavi e fili e verificare la presenza di un buon collegamento di terra.
- Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

ELEKTRİK ÇÄRPMASI, PATLAMA VEYA ELEKTRİK ARKI TEHLİKESİ

- Bu ekipmanın uygun donanım kılavuzunda belirtilen özel koşullar altında olmadığı sürece, herhangi bir kapaklı veya kapatılış yapmadan ya da herhangi bir aksesuarı, donanımı, kabloyu veya teli takmadan veya çıkarmadan önce bağlı aygıtın dahi tüm ekipmanların güç bağlantularını kesin.
- Gösterilen yerlerde ve belirtilmişinde gücün kapalı olduğunu onaylamak için her zaman uygun özellikle voltaj algılama ayağı kullanın.
- Tüm kapaklıları, aksesuarları, donanımı, kabloları ve telileri yerlerine takın ve sabitleyin ve üniteye güç vermeden önce uygun topraka bağlantısının bulunduğunu onaylayın.
- Bu ekipmanı ve versa iliskili ürünlerini çalıştırırken yalnızca belirtilen voltajı kullanın.

Bu talimatlara uymamasa, ölüm veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ

- Полностью отключите электропитание от всего оборудования, в том числе подключенных устройств, до снятия любых крышек или дверей или до установки или демонтажа любых спомогательных устройств, аппаратуры, кабелей или проводов, за исключением особых ситуаций, указанных в руководстве по аппаратной части данного оборудования.
- В указанных местах и условиях обязательно используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.
- Установите на место и закрепите все крышки, вспомогательные устройства, аппаратуру, кабели и провода и до подачи электропитания на блок удостоверьтесь в наличии надлежащего заземляющего соединения.
- Для электропитания данного оборудования и любых связанных с ним изделий используйте источники электропитания подходящего напряжения.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Coupez toutes les alimentations de tous les équipements, y compris les équipements connectés, avant de retirer les caches ou les portes d'accès, ou avant d'installer ou de retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils, sauf dans les cas de figure spécifiquement indiqués dans le guide de référence du matériel approprié à cet équipement.
- Utilisez toujours un appareil de mesure de tension réglé correctement pour vous assurer que l'alimentation est coupée conformément aux indications.
- Remettez en place et fixez tous les caches de protection, accessoires, matériels, câbles et fils et vérifiez que l'appareil est bien relié à la terre avant de le remettre sous tension.
- Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Desconecte toda la energía de todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados, antes de retirar cualquier cubierta o compuerta, o bien antes de instalar o retirar cualquier accesorio, hardware, cable o conductor, salvo en las condiciones específicas indicadas en la guía de hardware de este equipo.
- Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión nominal adecuado para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica cuando y donde se indique.
- Vuelva a montar y fijar todas las cubiertas, accesorios, elementos de hardware y cables del sistema y compruebe que haya una conexión a tierra adecuada antes de aplicar alimentación eléctrica a la unidad.
- Aplique solo la tensión especificada cuando utilice este equipo y los productos asociados.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSÃO OU ARCO ELÉTRICO

- Desconecte toda a energia de todos os equipamentos, incluindo os dispositivos conectados antes de remover qualquer cobertura ou porta, ou de instalar ou remover qualquer acessório, hardware, cabos ou fios, exceto nas condições específicas descritas no guia de hardware apropriado para este equipamento.
- Sempre use o dispositivo sensor de voltagem nominal adequado para confirmar que a energia está desligada onde e quando for indicado.
- Substitua e proteja todas as coberturas, acessórios, hardware, cabos e fios e confirme que existe um aterramento adequado antes de ligar a unidade à energia.
- Use somente a voltagem especificada ao operar este equipamento e qualquer produto associado.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

存在电击、爆炸或电弧闪络危险

- 在卸除任何护盖，或安装或卸除任何附件、硬件、电缆或导线之前，先断开所有设备的电源连接（包括已连接设备），此设备的相应硬件指南中另有指定的特定情况除外。
- 在有需要的地方和时候，务必使用具有合适额定电压的设备来检测是否断电。
- 更换并紧固所有护盖、附件、硬件、电缆与电线，并确认接地连接正确后再对设备通电。
- 在操作本设备及相关产品时，必须使用指定电压。

不遵循上述说明将导致人员伤亡。

ТОК СОФУ, ЖАРЫЛУ НЕМЕСЕ ДОҒАЛЫҚ ЖАРҚЫЛ ҚАУПІ БАР

- Кез келген қаптақтарды ашу немесе есіктерді алу я болмаса кез келген қосалқы құралдарды, жабдықты, кабельдерді немесе сымдарды орнатып алғандаңында бүкіл жабдықтын, соңын шінде қосылған құрылыштардың куатын толығымен шішір көрек (тек осы жабдық ушын тиісті жабдық нұсқаулығында көрсетілген жағдайлардың кослағандан).
- Нұсқа берілген кезде куаттың, өшірүлген растау үшін тиісті номиналды көрнеуі бар датчikitі пайдаланыныз.
- Барлық қаптақтарды, қосалқы құралдарды, жабдықты, кабельдерді және сымдардың орнатылған жөнде бекітің, сейтіп құрылғында куат беру алдында тиісті жерге қосылым бар екенінен көз жеткізіңіз.
- Осы жабдықтар және кез келген байланысты өнімдерді пайдаланғанда тек көрсетілген көрнеуді пайдаланыныз.

Бұл нұсқауларды орындауда өлімге немесе ауыр жаракатқа әкеледі.

⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLIKE / 危险 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТЫ

POTENTIAL FOR EXPLOSION

- Only use this equipment in non-hazardous locations, or in locations that comply with Class I, Division 2, Groups A, B, C and D.
- Do not substitute components which would impair compliance to Class I Division 2.
- Do not connect or disconnect equipment unless power has been removed or the area is known to be non-hazardous.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

EXPLOSIONSGEFAHR

- Dieses Gerät ist ausschließlich in gefahrenfreien Bereichen oder in Gefahrenbereichen der Klasse I, Division 2, Gruppen A, B, C und D zu verwenden.
- Wechseln Sie keine Komponenten aus, die die Konformität mit Klasse I, Division 2, beeinträchtigen könnten.
- Schließen Sie ein Gerät nur an bzw. trennen Sie die Geräteverbindung nur, wenn Sie das Gerät zuvor von der Spannungsversorgung getrennt haben oder wenn bekannt ist, dass im betreffenden Bereich keine Gefahr besteht.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.

PERICOLO DI ESPLOSIONE

- Utilizzare la presente apparecchiatura solo in ambienti sicuri o in ambienti conformi alla Classe I, Divisione 2, Gruppi A, B, C e D.
- Non sostituire i componenti in quanto questa operazione potrebbe pregiudicare la conformità delle apparecchiature ai requisiti di Classe I, Divisione 2.
- Non collegare né scollegare le apparecchiature a meno che non sia stata disattivata l'alimentazione o non sia stato accertato che l'area non è soggetta a rischi.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

PATLAMA OLASILIĞI

- Bu ekipmanı yalnızca tehlikeli olmayan yerlerde veya Sınıf I, Bölüm 2, Grup A, B, C ve D'ye uygun yerde kullanın.
- Bileşenlerin, Sınıf I, Bölüm 2 ile uyumu engellemeyecek bileşenlerle değiştirilemeyecektir.
- Guç çıkışları madde veya konumunu tehlikesiz olduğu bilinmediği sürede ekipmanı bağlamayı ve bağlanışını kesmeyin.

Bu talimatlara uymamasa, ölüm veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.

ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА

- Использование данного оборудования допускается только на безопасных объектах или на объектах, отвечающих требованиям класса I, раздела 2, групп A, B, C и D.
- Запрещается замена компонентами, нарушающими соответствие требованиям класса I, раздела 2.
- Разрешается подключение и отсоединение оборудования только при снятом питании, также в случае, если оно выпадает в зоне, характеризующейся как беззопасная.

Несоблюдение этих указаний приведет к смерти или серьезным травмам.

- (en) Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- (fr) L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- (de) Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
- (es) La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.
- (it) Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato. Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

© 2016 Schneider Electric. All rights reserved.

RISQUE D'EXPLOSION

- N'utilisez cet équipement que dans les zones non dangereuses ou conformes à la Classe I, Division 2, Groupes A, B, C et D.
- Ne remplacez pas les composants susceptibles de nuire à la conformité à la Classe I, Division 2.
- Assurez-vous que l'alimentation est coupée ou que la zone ne présente aucun danger avant de connecter ou de déconnecter l'équipement.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

POSIBILIDAD DE EXPLOSIÓN

- Este equipo se debe utilizar únicamente en ubicaciones no peligrosas o en instalaciones de conformidad con Clase I, División 2, Grupos A, B, C y D.
- No sustituya componentes que puedan anular la conformidad con la Clase I, División 2.
- No conecte ni desconecte el equipo a menos que haya quitado la alimentación eléctrica o esté seguro de que la ubicación no es peligrosa.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

PERIGO DE EXPLOSÃO

- Somente use este equipamento em locais não perigosos ou em locais que cumprem a Classe I, Divisão 2, Grupos A, B, C e D.
- Não substitua os componentes que poderiam dificultar o cumprimento da Classe I, Divisão 2.
- Não conecte ni desconecte o equipamento a menos que a energia tenha sido removida ou o local seja reconhecido como não perigoso.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

可能存在爆炸危险

- 只能在安全地点或符合 I 级 2 区，组 A、B、C 和 D 的地点使用本设备。
- 请勿替换组件，这可能会违反 I 级 2 区的相关规定。
- 除非已拔下电源或确定所在位置无危险，否则请勿连接设备或断开设备的连接。

不遵循上述说明将导致人员伤亡。

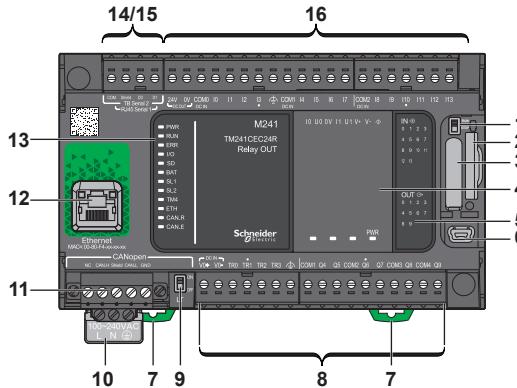
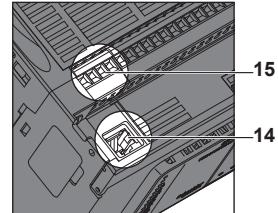
ЖАРЫЛУ ҮКИТМАЛДЫҒЫ

- Бул жабдықты тек қауіпсіз аймактарда немесе А, В, С және D топтаратының 2-ші бөлімінің I-ші сыйыбына сай келептін аймактардаған қолданыныз.
- 2-ші бөлімнің I-ші сыйыбына сай келептін курамастарды басқасына ауыстырыманыз.
- Куат ажыратылmasa немесе аумак қауіпті емес екені белгілі болмаса, жабдықты қосылышта мәтке жақындаудан көрсетілген жаракатқа әкеледі.

Бул нұсқауларды орындауда өлімге немесе ауыр жаракатқа әкеледі.

- (pt) A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.
- (tr) Elektrikli cihazları montaj, kullanım, bakımı ve muhafazası sadece kalifiye elemanlar tarafından yapılmalıdır. Bu malzemelerin kullanımından kaynaklanabilecek herhangi bir durum için Schneider Electric herhangi bir sorumluk kabul etmemektedir.
- (zh) 对于设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。专业人员是指掌握与电气设备的制造和操作及其安装相关的技能和知识的人员，他们经过安全培训能够发现和避免相关的危险。
- (ru) Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.
- (kk) Электр жабдықты тек білкті қызыметкерлер орнатағы, пайдалану, қызмет көрсету көрсету керек. Schneider Electric осы материалдың пайдаланудан тұндыған ешші сандарнан жарапты болмайды.

TM241	Ethernet	CANopen Master	Digital Inputs	Digital Outputs	Cartridge	Power Supply
TM241C24R	No	No	8 fast inputs, 6 regular inputs	4 fast transistor source outputs 6 relay outputs	1	100... 240 Vac 50/60 Hz
TM241CE24R	Yes	No				
TM241CEC24R	Yes	Yes				
TM241C40R	No	No	8 fast inputs, 16 regular inputs	4 fast transistor source outputs 12 relay outputs	2	
TM241CE40R	Yes	No				



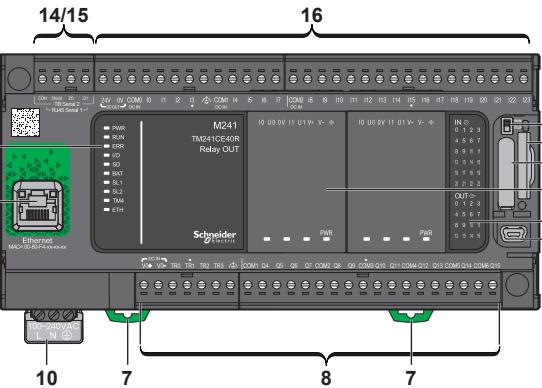
- (en) 1 - Run/Stop switch
 2 - SD Card slot
 3 - Battery holder
 4 - Cartridge slot 1 (40 I/O model, cartridge slot 2)
 5 - LEDs for indicating I/O states
 6 - USB mini-B programming port
 7 - Clip-on lock for 35-mm (1.38 in.) top hat section rail (DIN rail)
 8 - Output terminal block
 9 - CANopen Line termination switch
 10 - 100...240 Vac 50/60 Hz power supply
 11 - CANopen port
 12 - Ethernet port
 13 - Status LEDs
 14 - Serial line port 1
 15 - Serial line port 2 terminal block
 16 - Input terminal block
 17 - Protective cover
 18 - Locking hook (Lock not included)

- (es) 1 - Interruptor Run/Stop (Ejecutar/Detener)
 2 - Slot para tarjeta SD
 3 - Soporte de la batería
 4 - Slot para cartucho 1 (para el modelo de 40 E/S, slot para cartucho 2)
 5 - LED para indicar los estados de E/S
 6 - Puerto de programación USB mini-B
 7 - Cierre de clip para carril DIN (segmento DIN) de 35 mm (1,38 in.)
 8 - Bloque de terminales de salida
 9 - Comutador de final de línea CANopen
 10 - Fuente de alimentación de 100...240 VAC 50/60 Hz
 11 - Puerto CANopen
 12 - Puerto Ethernet
 13 - LED de estado
 14 - Puerto de línea serie 1
 15 - Bloque de terminales del puerto 2 de línea serie
 16 - Bloque de terminales de entrada
 17 - Cubierta protectora
 18 - Gancho de sujeción (cierre no incluido)

- (tr) 1 - Çalıştırma/Durdurma anahtarı
 2 - SD Kartı yuvası
 3 - Pil tutucu
 4 - Kartuş yuvası 1 (40 G/C modeli, kartuş yuvası 2)
 5 - G/C durumlarını gösteren LED'ler
 6 - USB mini-B programlama bağıntılı noktası
 7 - 35 mm (1,38 inç) şıpkalı kesit ray (DIN ray) için klipli kilit
 8 - Çıkış terminal bloğu
 9 - CANopen Hat sonlandırma anahtarı
 10 - 100...240 VAC 50/60 Hz güç kaynağı
 11 - CANopen bağıntılı noktası
 12 - Ethernet bağıntılı noktası
 13 - Durum LED'leri
 14 - Seri hat bağıntılı noktası 1
 15 - Seri hat bağıntılı noktası 2 terminal bloğu
 16 - Giriş terminal bloğu
 17 - Koruyucu kapak
 18 - Kilitleme kancası (Kilit birlikte verilmeyez)

- (kk) 1 - Иске косу/Тоқтату косқышы
 2 - SD картасының үшшығы
 3 - Батарея үстәләш
 4 - 1-ші картридж үшшығы (40 Е/Ш улгиси, 2-ші картридж үшшығы)
 5 - Е/Ш күйлөрін көрсететін жарайқ диодтары
 6 - USB mini-B бағдарламалау порты
 7 - 35 мм (1,38 дюйм) жоғарғы бет белімінің бағыттағышына (DIN бағыттағышы) арналған қысқыш кұлпып шығыс түйіспе блогы

8 - Шығыс түйіспе блогы



- (fr) 1 - Interrupteur Run/Stop
 2 - Emplacement de la carte SD
 3 - Logement de la batterie
 4 - Emplacement de cartouche 1 (modèle 40 E/S, emplacement de cartouche 2)
 5 - Voyants indiquant l'état des E/S
 6 - Port de programmation USB mini-B
 7 - Système de verrouillage encliquetable pour rail oméga de 35 mm (rail DIN)
 8 - Bornier de sorties
 9 - Commutateur de terminaison de ligne CANopen
 10 - Alimentation 100...240 Vac 50/60 Hz
 11 - Port CANopen
 12 - Port Ethernet
 13 - Voyants d'état
 14 - Port de ligne série 1
 15 - Bornier port 2 de ligne série
 16 - Bornier d'entrées
 17 - Capot de protection
 18 - Crochet de verrouillage (verrou non fourni)

- (it) 1 - Interruttore Run/Stop
 2 - Slot SD Card
 3 - Supporto batteria
 4 - Slot 1 cartuccia (Modello 40 I/O, slot 2 cartuccia)
 5 - LED di indicazione stato degli I/O
 6 - Porta di programmazione USB mini-B
 7 - Graffia di aggancio per la guida top hat da 35 mm (1.38 in.) (guida DIN)
 8 - Morsettiera d'uscita
 9 - Comutatore di terminazione linea CANopen
 10 - Alimentazione 100...240 Vac 50/60 Hz
 11 - Porta CANopen
 12 - Porta Ethernet
 13 - LED di stato
 14 - Porta 1 linea seriale
 15 - Morsettiera porta 2 linea seriale
 16 - Morsettiera d'ingresso
 17 - Coperchio di protezione
 18 - Gancio di chiusura (Lucchetto non incluso)

- (pt) 1 - Executar/Interromper switch
 2 - Slot de cartão SD
 3 - Suporte de bateria
 4 - Slot de cartucho 1 (modelo de 40 E/S, slot de cartucho 2)
 5 - LEDs para indicar estados de E/S
 6 - Porta de programação mini-B USB
 7 - Tranca de encaixe para trilho da seção de fixação de 35 mm (trilho DIN)
 8 - Bloco terminal de saída
 9 - Alternador de terminação de linha CANopen
 10 - Fornecimento de energia 100...240 Vac 50/60 Hz
 11 - Porta CANopen
 12 - Porta de Ethernet
 13 - LEDs de status
 14 - Porta de linha serial 1
 15 - Porta de linha em série 2 - bloco terminal
 16 - Bloco terminal de entrada
 17 - Cobertura protetora
 18 - Ganchos de bloqueio (Tranca não incluída)

- (zh) 1 - Run/Stop 开关
 2 - SD 卡插槽
 3 - 电池座
 4 - 卡槽 1 (40 I/O 型号, 卡槽 2)
 5 - 指示 I/O 状态的 LED
 6 - USB mini-B 编程端口
 7 - 35-毫米 (1.38 英寸) 顶帽截面导轨 (DIN 导轨) 的钩锁
 8 - 输出端子块
 9 - CANopen 线路端接开关
 10 - 100...240 Vac 50/60 Hz 电源
 11 - CANopen 端口
 12 - 以太网端口
 13 - 状态 LED
 14 - 串行端口 1
 15 - 串行线路端口 2 端子块
 16 - 输入端子块
 17 - 护盖
 18 - 锁钩 (不包含锁)
- 9 - CANopen 跟线板上带锁的端子
 10 - 100...240 V 50/60 Hz 电源
 11 - CANopen 端口
 12 - Ethernet 端口
 13 - 线路状态 LED
 14 - 1-线串行端口
 15 - 2-线串行端口
 16 - 输入端子块
 17 - 保护盖
 18 - 锁钩 (不含锁)

- (de) 1 - Run/Stop-Schalter
 2 - SD-Kartensteckplatz
 3 - Batteriehalter
 4 - Steckmodulfach 1 (Modell mit 40 E/A: Steckmodulfach 2)
 5 - LEDs zur Anzeige des E/A-Zustands
 6 - Programmieranchluss USB-mini-B
 7 - Halteclip für 35-mm-Trageschiene (DIN-Schiene)
 8 - Klemmenleiste (Ausgang)
 9 - CANopen-Leitungabschlusschalter
 10 - 100...240 VAC 50/60 Hz -Spannungsversorgung
 11 - CANopen-Anschluss
 12 - Ethernet-Anschluss
 13 - Status-LEDs
 14 - Serieller Leitungsanschluss 1
 15 - Serieller Leitungsanschluss 2, Klemmenleiste
 16 - Klemmenleiste (Eingang)
 17 - Schutzabdeckung
 18 - Rasthaken (Schloss nicht enthalten)

- (pt) 1 - Executar/Interromper switch
 2 - Slot de cartão SD
 3 - Suporte de bateria
 4 - Slot de cartucho 1 (modelo de E/S 40, slot de cartucho 2)
 5 - LEDs para indicar estados de E/S
 6 - Porta de programação mini-B USB
 7 - Tranca de encaixe para trilho da seção de fixação de 35 mm (trilho DIN)
 8 - Bloco terminal de saída
 9 - Alternador de terminação de linha CANopen
 10 - Fornecimento de energia 100...240 Vac 50/60 Hz
 11 - Porta CANopen
 12 - Porta de Ethernet
 13 - LEDs de status
 14 - Porta de linha serial 1
 15 - Porta de linha em série 2 - bloco terminal
 16 - Bloco terminal de entrada
 17 - Cobertura protetora
 18 - Ganchos de bloqueio (Tranca não incluída)

- (ru) 1 - Светодиоды состояния
 2 - Слот SD-карты
 3 - Держатель батареи
 4 - Слот встраиваемого модуля 1 (модель на 40 входов-выходов, слот для встраиваемого модуля 2)
 5 - Светодиоды индикации состояния ввода-вывода
 6 - Программирующий порт USB мини-В
 7 - Пристегивающийся фиксатор для 35-мм (1,38 дюйма) рейки таврового профиля (DIN-рейки)
 8 - Выходная клеммная колодка
 9 - Переключатель подключения линий CANopen
 10 - Источник электропитания 100...240 В 50/60 Гц переменного тока
 11 - Порт CANopen
 12 - Порт Ethernet
 13 - Светодиоды системы
 14 - Порт последовательной линии 1
 15 - Клеммная колодка порта 2 последовательной линии
 16 - Входная клеммная колодка
 17 - Защитная крышка
 18 - Фиксирующий крюк (фиксатор не поставляется)

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT/WARNUNG/ADVERTENCIA/AVVERTENZA/ATENÇÃO/UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ECKEPTY
UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist.
- Install and operate this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment.
- Power line and output circuits must be wired and fused in compliance with local and national regulatory requirements for the rated current and voltage of the particular equipment.
- Do not use this equipment in safety-critical machine functions unless the equipment is otherwise designated as functional safety equipment and conforming to applicable regulations and standards.
- Do not disassemble, repair, or modify this equipment.
- Do not connect any wiring to reserved, unused connections, or to connections designated as No Connection (N.C.).

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB

- Bei Gefahr für Personal und/oder Geräte sind geeignete Sicherheitssperren zu verwenden.
- Installieren und betreiben Sie dieses Gerät in einem Schaltschrank mit einer für den Einsatzort geeigneten Schutzzart.
- Netzteilung und Ausgangsschaltungen müssen gemäß lokalen und nationalen Vorschriften für den Nennstrom und die Nennspannung des jeweiligen Geräts verdrahtet und mit einer Sicherung geschützt sein.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für sicherheitskritische Maschinenfunktionen, sofern das Gerät nicht anderweitig explizit für einen Einsatz zur Funktionssicherheit ausgewiesen ist und allen geltenden Vorschriften und Normen entspricht.
- Dieses Gerät darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.
- Verbinden Sie keine Drähte mit ungenutzten Anschlüssen und/oder mit Anschlüssen, die als "No Connection" (N.C.) (Nicht angeschlossen) gekennzeichnet sind.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA

- In caso di rischio di danni alle persone e/o alle apparecchiature, utilizzare i necessari interblocci di sicurezza cablati.
- Installare e utilizzare queste apparecchiature in un cabinet con potenza nominale appropriata per l'ambiente di destinazione.
- La linea di alimentazione e i circuiti di uscita devono essere cablati e dotati di fusibili in conformità con i requisiti delle norme locali e nazionali applicabili relative alla corrente e alla tensione nominale dell'apparecchiatura specifica.
- Non utilizzare questa apparecchiatura per funzioni macchina critiche per la sicurezza, a meno che sia stata specificamente progettata come apparecchiatura funzionale per la sicurezza e in conformità alle regolamentazioni e standard in vigore.
- Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura.
- Non collegare alcun cavo a collegamenti riservati, non utilizzati o a connessioni designate come "No Connection" (N.C.).

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

EKİPMAN YANLIŞLIKLA CALIŞMASI

- Personel ve/veya ekipman için tehlike bulunan durumlarda uygun güvenlik kilitleri kullanın.
- Bu ekipmanı amaçlanan ortamı için uygun sınıflandırımıya sahip bir muhafaza içine monte ederek çalıştırın.
- Güç hattı ve çıkış devreleri için, söz konusu ekipmanın anma akımı ve voltajıyla ilgili yerel ve ulusal düzenlemelere uygun kablolara ve sigortalar kullanılmalıdır.
- Ekipman fonksiyonel güvenlik ekipmanı olarak atanmadığı ve yürürlükteki düzenlemelere ve standartlara uyulmadığı sürece bu ekipmanı güvenliğinin kritik olduğu makine fonksiyonlarında kullanmayın.
- Bu ekipmanı parçalarına ayırmayın, onarmayın ve modifiye etmeyin.
- Ayrılmış, kullanılmayan bağlantılar veya "No Connection" (Bağlantı Yok, N.C.) olarak gösterilen bağlantıları herhangi bir kablo bağlamayın.

Bu talimatlara uymaması ölüme, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasar yol açabilir.

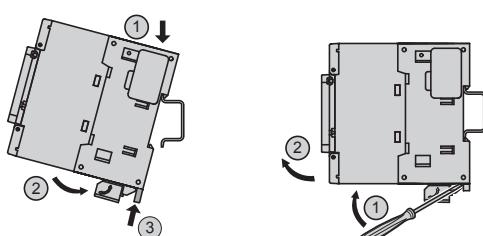
НЕПРЕДНАМЕРЕННОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

- При наличии угроз для персонала и (или) оборудования используйте подходящие системы взаимной блокировки.
- Установка и эксплуатация данного оборудования должны осуществляться в корпусе, пригодном для условий окружающей среды.
- Проводка и защита плавкими предохранителями силовой линии и выходных цепей должны выполняться в соответствии с местными и национальными нормативными требованиями к конкретному оборудованию с указанным номинальным током и напряжением.
- Не допускается использование этого оборудования для обеспечения функций машинного оборудования, критически важных с точки зрения безопасности.
- Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте это оборудование.
- Не подключайте проводники к неиспользуемым клеммам и/или клеммам, маркированным надписью "No Connection (N.C.)" (Соединение отсутствует).

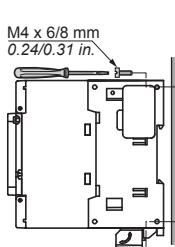
Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

Mounting / Montage / Montage / Montaggio / Montagem / Montaj / 安装

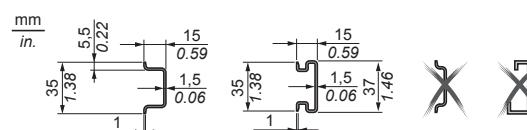
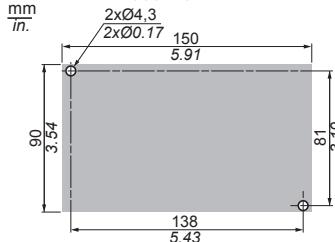
Top hat section rail / Rail oméga / Trageschiene / Carril DIN / Guida della sezione profilata Top hat / Trilho da seção de fixação / Üst başlık bölümü rayi / 顶帽式区段导轨 / Рейка таврового профиля / Жоғарғы бет белгілінің бағытташы



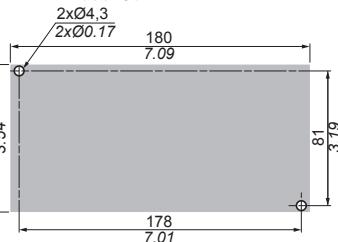
Panel / Panneau / Platte / Panel / Pannello / Painel / Panelli / 面板 / Панель / Tafta

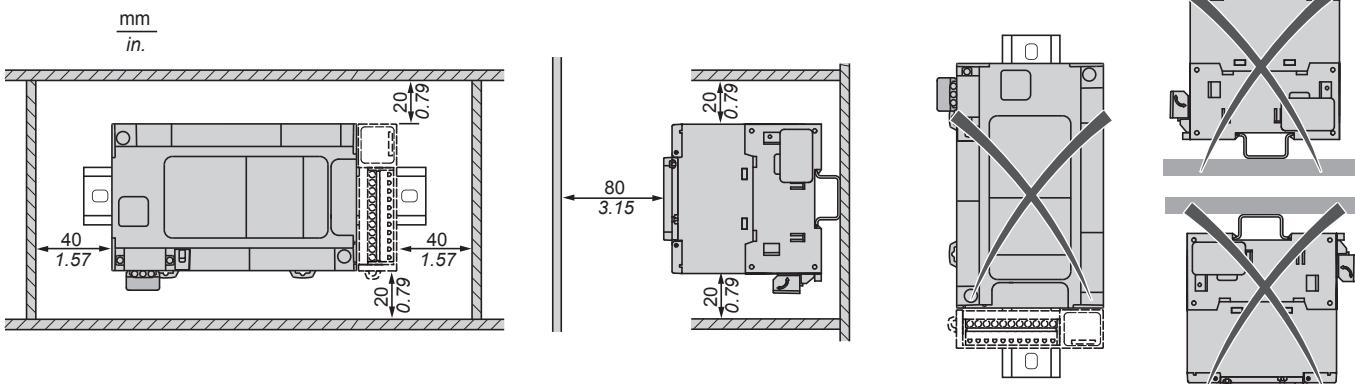


TM241C●●●24●

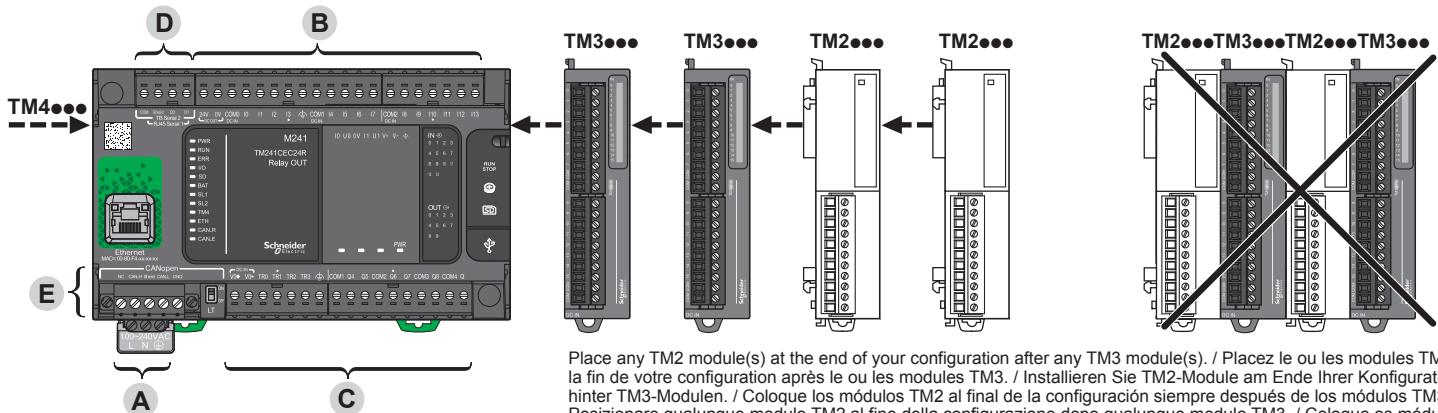


TM241C●●●40●



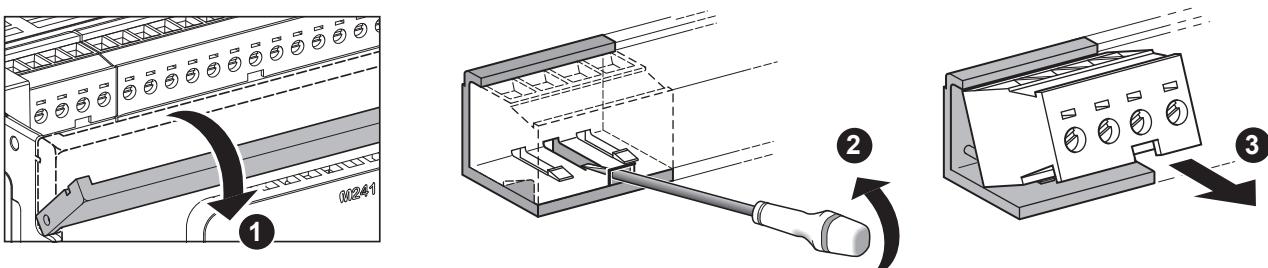


TM241C●●R



Place any TM2 module(s) at the end of your configuration after any TM3 module(s). / Placez le ou les modules TM2 à la fin de votre configuration après le ou les modules TM3. / Installieren Sie TM2-Module am Ende Ihrer Konfiguration hinter TM3-Modulen. / Coloque los módulos TM2 al final de la configuración siempre después de los módulos TM3. / Posizionare qualunque modulo TM2 al fine della configurazione dopo qualunque modulo TM3. / Coloque os módulos TM2 no fim da sua configuração, depois dos módulos TM3. / Herhangi bir TM2 modülünü, herhangi bir TM3 modülünden sonra yapılandırmanızın sonuna yerleştirmeyin. / 配置结束时请将所有 TM2 模块放在所有 TM3 模块后面。/ При завершении конфигурирования устанавливать модули(-ы) TM2 позади модулей(-я) TM3. / Кез келген TM2 модуль(дер)ін конфигурацияның соңында кез келген TM3 модуль(дер)інен кейін қойыңыз.

B C D



Pitch 5.08 mm / Pas de 5,08 mm / Raster 5,08 mm / Paso de 5,08 mm / Passo 5,08 mm
Espaçamento 5,08 mm / Aralı̄k 5,08 mm / 螺距 5.08 毫米 / Шаг 5,08 мм / Арапық 5,08 мм

mm 7 in. 0.28								
mm ² 0.2...2.5	0.2...2.5	0.25...2.5	0.25...2.5	2 x 0.2...1	2 x 0.2...1.5	2 x 0.25...1	2 x 0.5...1.5	
AWG 24...14	24...14	22...14	22...14	2 x 24...18	2 x 24...16	2 x 22...18	2 x 20...16	

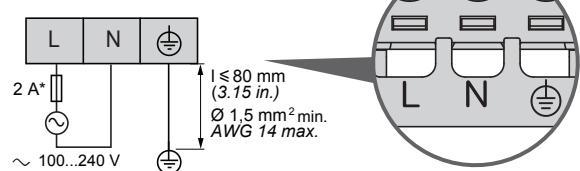
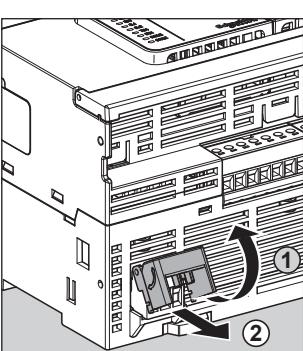
Ø 3,5 mm (0.14 in.)	
N·m	0.51
lb-in	4.5

Use copper conductors only. / N'utilisez que des conducteurs cuivre. / Nur Kupferleiter verwenden. / Sólo utilice conductores de cobre.

Usare unicamente conduttori in rame. / Use somente condutores de cobre. / Yalnızca bakır iletkenler kullanın. / 仅使用铜导线。

Допускается использование только медных проводников. / Tek мыс өткізгіштерді пайдаланыңыз.

**A Power supply / Alimentation / Spannungsversorgung / Fuente de alimentación / Alimentatore / Fornecimento de energia
Güç Kaynağı / 电源 / Электропитание / Қуат көзі**



(*) Type T fuse / Fusible de type T / Sicherung Typ T / Fusible tipo T / Fusibile tipo T
Tipo de fusível T / T tipi sigorta / T 型熔断器
Плавкий предохранитель типа Т
Т түріне жататын сақтандырыш

Make the power supply wiring as short as possible. / Réalisez un câblage le plus court possible.

Die Verkabelung der Stromversorgung so kurz wie möglich halten.

El cableado de alimentación debe ser tan corto como sea posible.

Eseguire un cablaggio più corto possibile per l'alimentazione di corrente.

A fiação do fornecimento de energia deve ser a mais curta possível.

Güç kaynağı kablosunu mümkün oldukça kısa tutun. / 尽量缩短电源线的长度。

Длина проводников питания должна быть как можно более короткой.

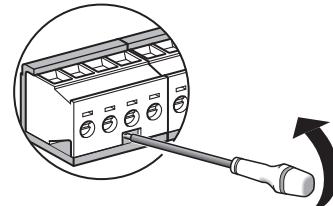
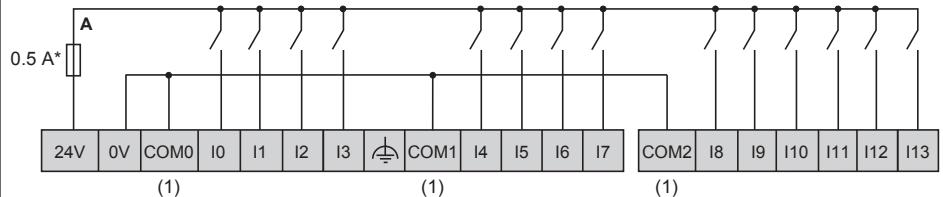
Қуат көзі сымдарын мүмкіндігінше қыска етіңіз.

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT/WARNUNG/ADVERTENCIA/AVVERTENZA/ATENÇÃO/UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ECKEPTY

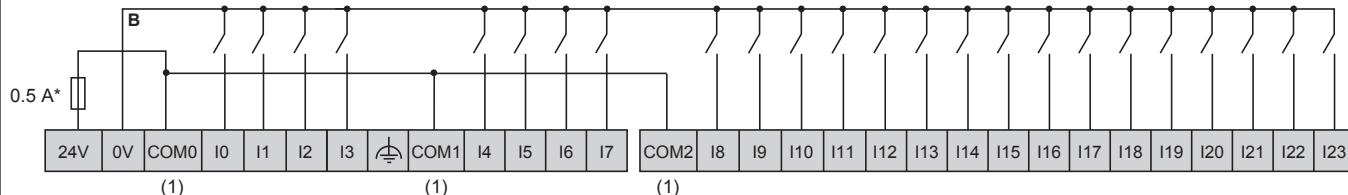
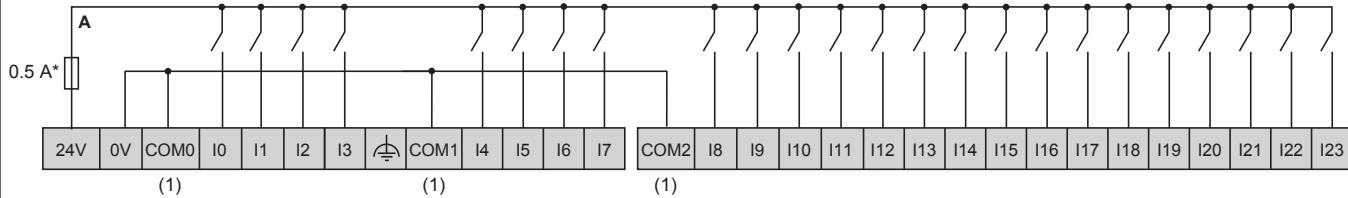
POTENTIAL OF OVERHEATING AND FIRE	RISQUE DE SURCHAUFFE ET D'INCENDIE	ÜBERHITZUNGS- UND BRANDGEFAHR	POSIBILIDAD DE SOBRECALENTAMIENTO E INCENDIO	RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO E INCENDIO
<ul style="list-style-type: none"> Do not connect the equipment directly to line voltage. Use only isolating PELV or SELV power supplies to supply power to the equipment. <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Ne connectez pas l'équipement directement à la tension du secteur. N'utilisez que des alimentations de type PELV ou SELV pour l'équipement. <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Die Geräte dürfen nicht direkt an die Netzspannung angeschlossen werden. Verwenden Sie für die Spannungsversorgung nur isolierte PELV- oder SELV-Spannungsversorgungen. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>	<ul style="list-style-type: none"> No conecte el equipo directamente a la tensión de línea. Utilice sólo fuentes de alimentación PELV o SELV aisladas para proporcionar alimentación al equipo. <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Non collegare l'apparecchiatura direttamente alla tensione di linea. Alimentare le apparecchiature, solo con tensioni isolate ultrabbasse PELV o SELV. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>
RISCO DE SOBREAQUECIMENTO E INCÊNDIO <ul style="list-style-type: none"> Não conecte os equipamentos diretamente à voltagem de linha. Use somente fornecimentos de energia com PELV ou SELV de isolamento para fornecer energia ao equipamento. <p>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p>	AŞIRI ISINIM VE YANGIN OLASILIGI <ul style="list-style-type: none"> Ekipmanı doğrudan hat voltajına bağlamayın. Ekipmana güç sağlamak için sadece izoleli PELV veya SELV güç kaynakları kullanın. <p>Bu talimatlara uyulmaması ölümle, ağır yaralanmalar veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.</p>	过热和火灾隐患 <ul style="list-style-type: none"> 切勿将设备直接连接到线路电压。 请仅使用 PELV 或 SELV 隔离电源为设备供电。 <p>不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。</p>	ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА И ПОЖАРА <ul style="list-style-type: none"> Не подключайте модули напрямую к источнику сетевого напряжения. Для электропитания модулей используйте только изолируемые источники электропитания ЗСНН или БСНН. <p>Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</p>	ҚЫЗЫЛ КЕТУ ЖӘНЕ ӨРТ ҮКТИМАЛДЫГЫ БАР <ul style="list-style-type: none"> Жабдықтарды тікелей же кернеүнде жалғамаңыз. Жабдықтарга құат беру үшін тек оқшаулайтын PELV немесе SELV құат көздерін пайдаланыңыз. <p>Бул нұсқауларды орындаама елімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.</p>
<p>NOTE: For compliance to UL requirement, use only SELV type Class II power supplies limited to 100 VA maximum.</p> <p>Conformément aux exigences UL, n'utilisez que des alimentations Classe II de type SELV, limitées à 100 VA maximum.</p> <p>Zur Gewährleistung der Konformität mit den Standards UL und CSA sind ausschließlich Spannungsversorgungen vom Typ Sicherheitskleinspannung (SELV) der Klasse II mit einer Beschränkung auf maximal 100 VA zu verwenden.</p> <p>Para cumplir los requisitos de UL, utilice únicamente fuentes de alimentación de tipo SELV y Class II con un límite máximo de 100 VA.</p> <p>Per conformità ai requisiti UL, utilizzare solo alimentatori in Class II tipo SELV limitati a max. 100 VA.</p> <p>Para conformidade com os requisitos da UL, use somente fontes de energia de Class II do tipo SELV limitadas a um máximo de 100 VA.</p> <p>为了遵守 UL/CSA, 只能使用 SELV 型 2 级电源, 最大限制为 100 VA。</p> <p>для обеспечения соответствия требованиям UL/CSA используйте только источники электропитания типа БСНН КЛАССА 2 макс. 100 ВА.</p> <p>UL / CSA сәйкестік үшін тек 100 ВА максимуммен шектелген SELV түріне жататын 2 Сыныпты құат көздерін пайдаланыңыз.</p>				

B Digital inputs / Entrées numériques / Digitaleingänge / Entradas digitales / Ingressi digitali / Entradas digitais / Dijital girişler
 数字量输入 / Цифровые входы / Сандақ кірістер

TM241C24R / TM241CE24R / TM241CEC24R



TM241C40R / TM241CE40R



(*): Type T fuse / Fusible de type T / Sicherung Typ T / Fusible tipo T / Fusibile tipo T / Tipo de fusível T / T tipi sigorta / T型熔断器 / Плавкий предохранитель типа Т Т түріне жататын сақтандырыш.

(1): The COM0, COM1 and COM2 terminals are **not** connected internally / Les bornes COM0, COM1 et COM2 ne sont pas connectées en interne / Die Klemmen COM0, COM1 und COM2 sind nicht intern angeschlossen. / Los terminales COM0, COM1 y COM2 no están conectados internamente / I morsetti COM0, COM1 e COM2 non sono collegati internamente / Os terminais COM0, COM1 e COM2 não estão conectados internamente / COM0, COM1 ve COM2 terminalleri dahil olarak bağlı değildir / COM0、COM1 和 COM2 端子在内部未相互连接 / Для клемм COM0, COM1 и COM2 внутреннее подключение не выполняется / COM0, COM1 және COM2 түйіспелері іштей қосылмаған.

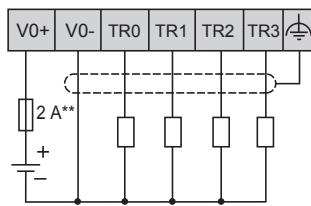
A: Sink wiring (positive logic) / Câblage à logique positive / Sink-Verdrahtung (Strom ziehend - positive Logik) / Cableado de común positivo (lógica positiva) / Cablaggio sink (logica positiva) / Fiação do coletor (lógica positiva) / Alici kabloları (pozitif lojik) / 漏极接线（正逻辑） / Подключение приемника (положительная логика) / Кіріс сымдар (оң логика).

B: Source wiring (negative logic) / Câblage à logique négative / Source-Verdrahtung (Strom liefernd - negative Logik) / Cableado de común negativo (lógica negativa) / Cablaggio source (logica negativa) / Fiação de origem (lógica negativa) / Kaynak kabloları (pozitif lojik) / 源极接线（负逻辑） / Подключение источника (отрицательная логика) / Шығыс сымдар (теріс логика).

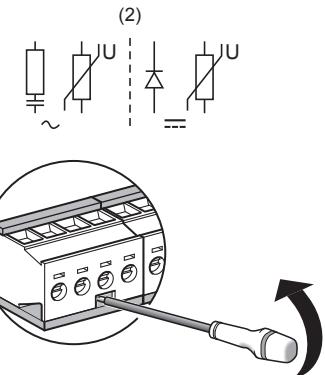
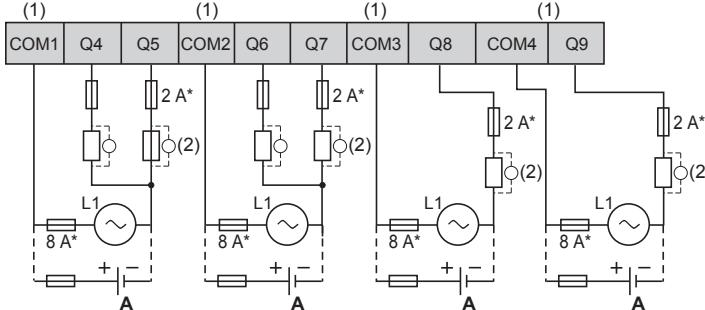
**C Relay outputs / Sorties à relais / Relaisausgänge / Salidas de relé / Uscite relè / Saídas de relé / Röle çıkışları / 继电器输出
Выходы реле / Реле шығыстары**

TM241C24R / TM241CE24R / TM241CEC24R

Transistor Outputs

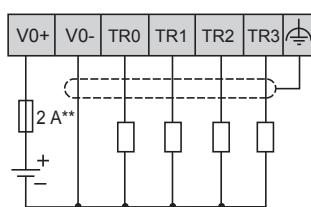


Relay Outputs

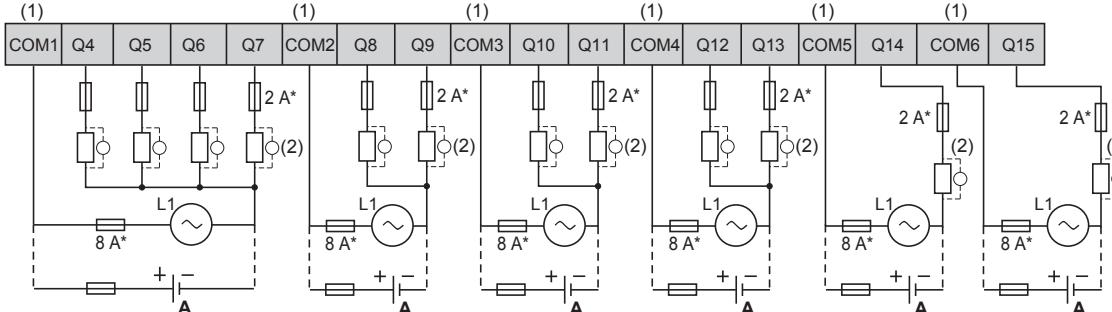


TM241C40R / TM241CE40R

Transistor Outputs



Relay Outputs



(*): Type T fuse / Fusible de type T / Sicherung Typ T / Fusible tipo T / Fusible tipo T / Tipo de fusível T / T tipi sigorta / T型熔断器 / Плавкий предохранитель типа Т
Т түріне жаттын сақтандыры

(**): 2 A fast-blow fuse / Fusible à fusion rapide 2 A / Flinke Schmelzsicherung 2 A / F usible rápido de 2 A / Fusibile ad azione rapida 2 A / Fusível de fusão rápida de 2 A
2 A hızlı yanın sigorta / 快速熔断器 2 安 / малоинерционный предохранитель номиналом 2 A / 2 A тез істен шығатын сақтандырыш.

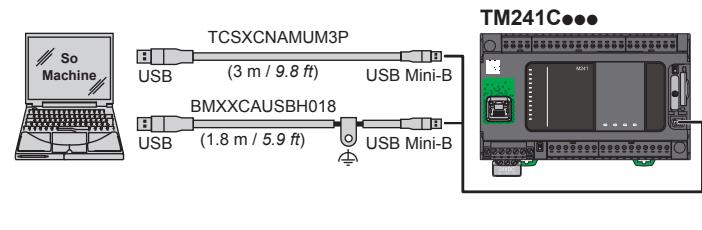
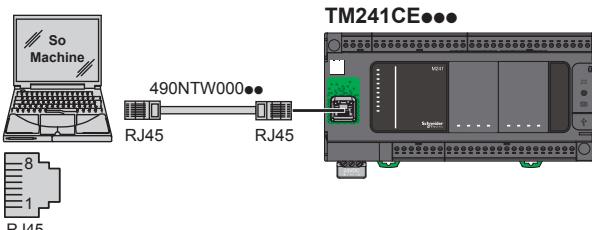
(1): The terminals COM1 to COM6 are not connected internally / Les bornes COM1 à COM6 ne sont pas connectées en interne / Die Klemmen COM1 bis COM6 sind nicht intern angeschlossen. / Los terminales COM1 a COM6 no están conectados internamente / I terminali da COM1 a COM6 non sono collegati internamente / Os terminais do COM1 ao COM6 não estão conectados internamente / COM1 - COM6 terminali dahil olarak bağlanmaz / 端子 COM1 到 COM6 在内部不相连 / Для клемм от COM1 до COM6 внутреннее подключение не выполняется / COM1 - COM6 терминалдары іштей қосылмаган.

(2): Protection for inductive load / Protection contre les charges inductives / Schutz vor induktiver Last / Protección para carga inductiva / Protezione per carico induttivo
Proteção para carregamento indutivo / Endüktif yük için koruma / 电感式负载的保护 / Защита для индуктивной нагрузки / Индуктивті жүктеме үшін қорғай.

A: Source wiring (positive logic) / Câblage à logique positive / Source-Verdrahtung (Strom liefernd - positive Logik) / Cableado de comú negativo (lógica positiva)
Cablaggio source (logica positiva) / Fiação de entrada (lógica positiva) / Kaynak kabloları (pozitif lojik) / 源极接线（正逻辑） / Подключение источника (положительная логика) / Шығыс сымдар (оң логика).

Ethernet

N°	Ethernet
1	TD +
2	TD -
3	RD+
4	-
5	-
6	RD -
7	-
8	-



**D Serial line / Ligne série / Serielle Leitung / Línea serieLinea seriale / Linha serial / Seri hat / 串行线路
Последовательная линия / Сериялық жөні**

NOTICE / AVIS / HINWEIS / AVISO / AVVISO / AVISO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ЕСКЕРТУ

INOPERABLE EQUIPMENT

Use only the VW3A8306R● serial cable to connect RS485 devices to your controller.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

NICHT FUNKTIONSFÄHIGES GERÄT

Verwenden Sie ausschließlich das serielle Kabel VW3A8306R● für den Anschluss von RS485-Geräten an Ihre Steuerung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

APPARECCHIATURA NON FUNZIONANTE

Utilizzare solo il cavo seriale VW3A8306R● per collegare i dispositivi RS485 al controller.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

ÇALIŞTIRILAMAYAN EKİPMAN

RS485 cihazlarını denetleyicinize bağlamak için yalnızca VW3A8306R● seri kablosu kullanın.

Bu talimatlara uyulmaması, ekipmanda maddi hasara yol açabilir.

НЕРАБОТОСПОСОБНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Для подключения к контроллеру устройств по последовательной линии RS485 использовать только последовательный кабель VW3A8306R●.

Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.

EQUIPEMENT INOPÉRANT

N'utilisez que le câble série VW3A8306R● pour raccorder des équipements RS485 à votre contrôleur.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

EQUIPO INOPERATIVO

Utilice únicamente un cable serie VW3A8306R● para conectar dispositivos RS485 al controlador.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.

INOPERABLE EQUIPMENT

Use somente o cabo serial VW3A8306R● para conectar dispositivos RS485 ao seu controlador.

A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.

INOPERABLE EQUIPMENT

只能使用 VW3A8306R● 串行电缆将 RS485 设备连接到控制器。

不按照上述规定操作会导致设备损坏。

ЖҮМЫС ИСТЕМЕЙТИН ЖАБДЫҚ

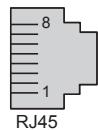
RS485 құрылыштарын контроллерге жалғау үшін тек VW3A8306R● сериялық кабелін пайдаланыңыз.

Бұл нұсқауларды орындауда жабдықтың зақымдалуына әкеleуі мүмкін.

D Serial line / Ligne série / Serielle Leitung / Línea serieLinea seriale / Linha serial / Seri hat / 串行线路
Последовательная линия / Сериялық жөні

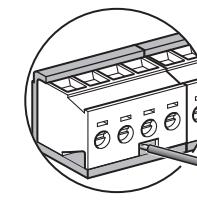
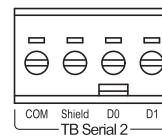
SL1

Nº	RS 232	RS 485
1	RxD	N.C.
2	TxD	N.C.
3	N.C.	N.C.
4	N.C.	D1
5	N.C.	D0
6	N.C.	N.C.
7	N.C.*	5 Vdc
8	Common	Common



SL2

Ter.	RS485
COM	0 V com.
Shield	Shield
D0	D0
D1	D1



* 5 Vdc delivered by the controller, do not connect.

N.C. : No Connection / Non connectée / Nicht angeschlossen

Sin conexión / Nessuna connessione / Sem conexão

Bağlantı Yok / 无连接 / Соединение отсутствует / Қосылым жок

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT/WARNUNG/ADVERTENCIA/AVVERTENZA/ATENÇÃO/UYARI/警告/ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ/ECKERTY

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

Do not connect wires to unused terminals and/or terminals indicated as "No Connection (N.C.)".

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB

Verbinden Sie keine Drähte mit ungenutzten Anschlüssen und/oder mit Anschlüssen, die als "Not Connected" (N.C. / Nicht angeschlossen) gekennzeichnet sind.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA

Non collegare cavi ai morsetti non utilizzati e/o ai morsetti indicati come "No Connection (N.C.)".

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

EKİPMANIN YANLIŞLIKLA ÇALIŞMASI

Kabloları kullanılmayan terminalere ve/veya "No Connection (Bağlantı Yok, N.C.)" olarak belirtilen terminalere bağlamayın.

Bu talimatlara uyulmaması ölümle, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.

НЕПРЕДНАМЕРЕННОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

Не подключать проводники к неиспользуемым клеммам и/или клеммам, маркованным надпись "No Connection (N.C.)" (Соединение отсутствует).

Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

FONCTIONNEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT

Ne raccordez pas de câbles à des bornes inutilisées ou désignées comme non connectées (N.C.).

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

FUNCIONAMIENTO IMPREVISTO DEL EQUIPO

No conecte ningún cable a terminales que no se utilicen ni a terminales con la indicación "No Connection (N.C.)".

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.

OPERAÇÃO INVOLUNTÁRIA DO EQUIPAMENTO

Não conecte fios a terminais não utilizados e/ou terminais indicados como "Não conectado (N.C.)".

A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.

意外的设备操作

请勿将电线连接到不使用的终端和/或标记为“无连接 (N.C.)”的终端上。

不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。

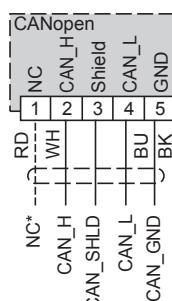
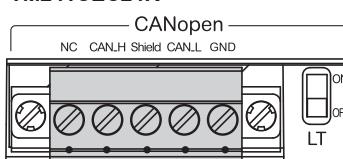
ЖАБДЫҚТЫҢ КЕЗДЕЙСОҚ ЖҰМЫС ИСТЕУІ

Сымдарды пайдаланылмайтын түйіспелерге және/немесе "No Connection (N.C.)" (Қосылым жок (К.Ж.))" деп көрсетілген түйіспелерге жалғамаңыз.

Бұл нұсқауларды орындау өлімге немесе ауыр жарақатқа я болмаса жабдықтың зақымдаудына экеледі.

E CANopen bus / Bus CANopen / CANopen-Bus / Bus CANopen / Barramento CANopen / CANopen veriyolu CANopen 总线 / Шина CANopen / CANopen шинасы

TM241CEC24R



NC*: Not used

RD: Red / Rouge / Rot / Rojo / Vermelho / Kirmizi / 红色 / Красный / Қызыл

WH: White / Blanc / weiß / Blanco / Bianco / Branco / Beyaz / 白色 / Белый / Ақ

BU: Blue / Bleu / Blau / Azul / Blu / Azul / Mavi / 蓝色 / Синий / Көркем

BK: Black / Noir / Schwarz / Negro / Nero / Preto / Siyah / 黑色 / Черный / Қара

LT: CANopen Line termination switch

Commutateur de terminaison de ligne CANopen

CANopen-Leitungsabschlusschalter

Comutador de final de línea CANopen

Commutatore di terminazione linea CANopen

Alternador de terminação de linha CANopen

CANopen Hat sonlandırma anahtarı

CANopen 线路端接开关

Переключатель подключения линий CANopen

CANopen жөнісін тоқтаты ажыратқышы

部件名称 Part Name	有害物质 - Hazardous Substances					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金属部件 Metal parts	X	O	O	O	O	O
塑料部件 Plastic parts	O	O	O	O	O	O
电子线路板 Electronic	X	O	O	O	O	O
触点 Contacts	O	O	O	O	O	O
线缆和线缆附件 Cables & cabling accessories	O	O	O	O	O	O

本表格根据 SJ/T 11364 的规定编制。

O : 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。X : 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

This table is made according to SJ/T 11364.

O: Indicates that the concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.

X: Indicates that concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572.

ИНФОРМАЦИЯ

ОПИСАНИЕ:

Программируемые контроллеры и принадлежности

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ

Дата изготовления приведена в правой нижней части этикетки с указанием типа изделия, года и календарной недели (ГГНН)

АДРЕС

Schneider Electric Automation GmbH

Schneiderplatz 1

97828 Markttheidenfeld - Germany

төл.: +49 9391 606 0

факс: +49 9391 606 4000

<http://www.schneider-electric.com>

Московский офис

Schneider Electric Russia

Dvintsev str., bld 12/1, block A

127018 Moscow Russia

төл.: +7 495 777 9990

факс: +7 495 777 9992

техническая поддержка: ru.ccc@schneider-electric.com

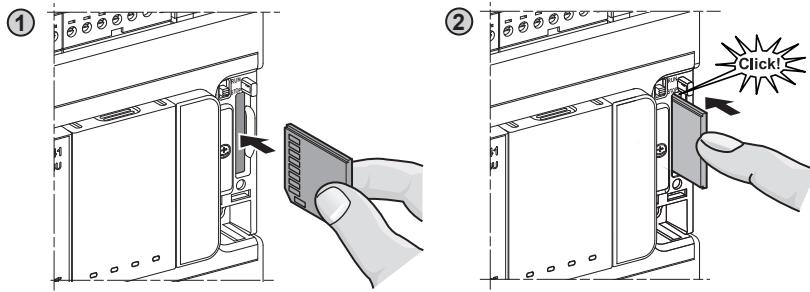
<http://www.schneider-electric.ru>

SD Card / Carte SD / SD-Karte / Tarjeta SD / SD Card / Cartão SD / SD Kartı / SD 卡 / SD-карта / SD картасы

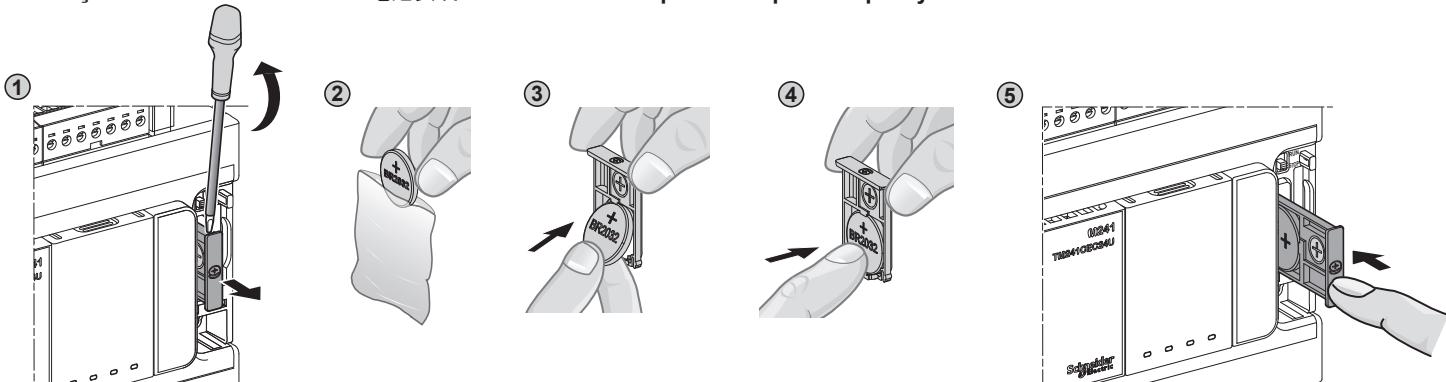
TMASD1



- (1): Read only / Lecture seule / schreibgeschützt / sólo lectura di solo lettura somente leitura / salt okunur / 只读 / только чтение / tek okuma arnafan
 (2): Read/Write enabled / Lecture/Ecriture activées / Lese-/Schreibzugriff Lectura/escritura habilitadas / Attivata in Lettura/Scrittura / Leitura Gravação ativada / Okuma/Yazma etkin / 读/写已启用 / Чтение/запись включены / Оку/язу қосылған.



Battery installation / Installation des piles / Einsetzen der Batterie / Instalación de la batería / Installazione batteria / Instalação da bateria / Pil takma / 电池安装 / Установка батареи / Батареяны орнату

**⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危险 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТЫ****EXPLOSION, FIRE, OR CHEMICAL BURNS**

- Replace with identical battery type.
- Follow all the instructions of the battery manufacturer.
- Remove all replaceable batteries before discarding unit.
- Recycle or properly dispose of used batteries.
- Protect battery from any potential short-circuit.
- Do not recharge, disassemble, heat above 100 °C (212 °F), or incinerate.
- Use your hands or insulated tools to remove or replace the battery.
- Maintain proper polarity when inserting and connecting a new battery.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

EXPLOSIONS-, BRAND- ODER CHEMISCHE GEFAHR

- Alle Batterien sind durch Batterien desselben Typs zu ersetzen.
- Halten Sie sich an alle Anweisungen des Batterieherstellers.
- Entfernen Sie alle herausnehmbaren Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen.
- Verbrauchte Batterien sind ordnungsgemäß zu recyceln bzw. zu entsorgen.
- Schützen Sie die Batterien vor potenziellen Kurzschlüssen.
- Die Batterien dürfen weder aufgeladen noch zerlegt, über 100 °C erhitzt oder verbrannt werden.
- Verwenden Sie ausschließlich Ihre Hände oder isolierte Werkzeuge, wenn Sie Batterien herausnehmen oder auswechseln.
- Achten Sie beim Anschließen und Einlegen neuer Batterien auf die richtige Polarität.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.

RISCHIO DI USTIONI CHIMICHE, ESPLOSIONE O D'INCENDIO

- Sostituire le batterie solo con batterie dello stesso tipo.
- Seguire le istruzioni del costruttore della batteria.
- Rimuovere tutte le batterie prima di smaltire l'unità.
- Riciclare le batterie usate o smaltirle in conformità con le normative vigenti.
- Proteggere la batteria da possibili cortocircuiti.
- Non ricaricarla, smontarla o esporla oltre 100 °C (212 °F) oppure incenerirla.
- Per rimuovere o sostituire le batterie, adoperare solo le mani o utensili isolati.
- Quando si inserisce e si collega una batteria nuova, prestare attenzione a rispettare la polarità.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

PATLAMA, YANGIN VEYA KİMYASAL YANIKLAR

- Aynı tip pil ile değiştirin.
- Pil üreticisinin tüm yönergelerini izleyin.
- Üniteyi elden çıkarmadan önce tüm değiştirilebilir pilleri çıkarın.
- Kullanılan pilleri geri dönüştürün veya doğru şekilde elden çıkarın.
- Pili her türlü kısa devre olasılığından koruyun.
- Şarj etmeyin, parçalamayın, 100 °C (212 °F) üzerinde kadar ısıtmayın veya ateş atmayın.
- Pili çıkarmak veya yerine takmak için ellerinizi veya yalıtılmış aletleri kullanın.
- Yeni pil takarken veya bağlarken polaritelerin doğru olmasına dikkat edin.

Bu talimatlara uyulmaması, ölümeye veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.

ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА, ПОЖАРА ИЛИ ХИМИЧЕСКИХ ОЖОГВ

- Замену выполняйте только батареями того же типа.
- Соблюдайте все указания изготовителя батареи.
- До утилизации блока извлеките из него все заменяемые батареи.
- Надлежащим образом перерабатывайте или утилизируйте использованные батареи.
- Не допускайте короткого замыкания батареи.
- Не допускается перезарядка, разборка, скижание батареи или ее нагрев до температуры выше 100 °C (212 °F).
- Извлечение батареи и ее установку на место выполняют руками или изолированными инструментами.
- При вставке и подключении новой батареи соблюдайте полярность.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.

RISQUE D'EXPLOSION, D'INCENDIE OU DE BRULURES DE NATURE CHIMIQUE

- Remplacez les piles par des piles de type identique.
- Suivez toutes les instructions du fabricant des piles.
- Retirez toutes les piles remplaçables avant de mettre l'unité au rebut.
- Recyclez les piles usées et mettez-les au rebut correctement.
- Protégez la pile contre les éventuels courts-circuits.
- Vous ne devez pas les recharger, les démonter, les exposer à une température de plus de 100 °C ou les incinérez.
- Utilisez vos mains ou des outils isolés pour retirer ou remplacer une pile.
- Maintenez une polarité correcte au moment d'insérer ou de connecter une pile neuve.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

PELIGRO DE EXPLOSIÓN, INCENDIO O QUEMADURAS QUÍMICAS

- Sustituya la batería por otra idéntica.
- Extraiga todas las baterías reemplazables antes de descartar la unidad.
- Siga todas las instrucciones del fabricante de la batería.
- Recicle o deseche de forma adecuada las baterías usadas.
- Proteja las baterías de posibles cortocircuitos.
- No las recargue, desmonte, caliente a más de 100 °C (212 °F) ni incinere.
- Utilice las manos o herramientas aisladas para extraer o sustituir la batería.
- Mantenga la polaridad adecuada cuando inserte y conecte una batería nueva.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

EXPLOSÃO, INCÊNDIO OU QUEIMADURAS QUÍMICAS

- Substitua por um tipo de bateria idêntico.
- Siga todas as instruções do fabricante da bateria.
- Remova todas as baterias substituíveis antes de descartar a unidade.
- Recicle ou descarte corretamente as baterias usadas.
- Proteja a bateria de qualquer curto-círcuito potencial.
- Não recarregue, desmonte, aqueça acima de 100 °C ou incinere.
- Use suas mãos ou ferramentas isoladas para remover ou substituir a bateria.
- Mantenha a polaridade correta ao inserir e conectar uma bateria nova.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

存在爆炸、火灾或化学燃烧危险

- 请用同类电池进行更换。
- 请遵循电池生产商的所有使用说明。
- 丢弃设备之前，请卸除所有可更换的电池。
- 请循环利用或妥善处理用过的电池。
- 防止电池发生任何可能的短路。
- 请勿再充电、拆卸、加热至 100 °C (212 °F) 以上或焚烧电池。
- 请务必用手或绝缘工具卸除或更换电池。
- 在插入和连接新电池时，请注意极性的正确放置。

不遵循上述说明将导致人员伤亡。

ЖАРЫЛУ, ӨРТ НЕМЕСЕ ХИМИЯЛЫҚ КҮЙІКТЕР АЛУ ҚАУПІ БАР

- Бірдей батарея түрімен ауыстырыңыз.
- Батарея өндірушісінің барлық нұсқауларын орындаңыз.
- Күрьыштыны лақтыру алдында барлық ауыстырылатын батареяларды алыңыз.
- Пайдаланылған батареяларды қайта өңдеуге еткізіңіз немесе тиісті түрде лақтырыңыз.
- Батареяны кез келген қысқа түйікталудан қорғаңыз.
- Зарядтамаңыз, белшектеменіз, 100 °C (212 °F) жоғары қыздырамаңыз немесе тепсініз.
- Батареяны алу немесе ауыстыру үшін қолдарды немесе оқшауландырылған күралдарды пайдаланыңыз.
- Жана батареяны салғанда және жалғағанда тиісті полярлықта сақтаңыз.

Бұл нұсқауларды орындауда өлімге немесе ауыр жаракатқа әкеледі.